

# SIMPOSIO

## Guatemala: Nunca más – Niemals wieder.

Desde el trauma de la Guerra Civil hacia la integración étnica, la democracia y la justicia social

Cuándo: del 1 al 3 de noviembre de 2012

Dónde: Universidad-Goethe /Fráncfort/ Campus Westend e Instituto Cervantes Fráncfort

### 1 de noviembre

(Instituto Cervantes - 60323 Fráncfort - Staufenstr. 1)

18:30 Inscripción y recepción de los participantes

(Traducción simultánea)

### 19:00 *Palabras de bienvenida*

- Eusebi Ayensa, Director del Instituto Cervantes Fráncfort
- Prof. Dr. Lutz-Bachmann, Vicerector de la Universidad Goethe
- Prof. Dr. Susanne Opfermann, Decana de la Facultad de Nuevas Filologías
- Carlos Jiménez Licona, Embajador de Guatemala, Berlín
- Gerhard Strecker, Presidente DSV-Hesse
- Prof. Dr. Thomas Schreijäck, Teología Intercultural, Universidad Fráncfort
- Prof. Dr. Roland Spiller, Instituto de Lenguas y Literaturas Románicas, Universidad Fráncfort

19:30 *Debate de apertura:* Tom Koenigs y Otilia Lux de Coti,

"20 años después del Premio Nobel de la Paz – ¿Qué significa “Nunca más” hoy en día?"

Moderación: n.n.

### 2 de noviembre

(R.1.802, Casino, Universidad Goethe, Fráncfort, Grüneburgplatz 1)  
(en español)

#### Sección: La memoria oficial

9:00 Información general

9:15 – 10.30

- Gustavo Porras, (Ciudad de Guatemala / Guatemala C.A.),  
Mediación en una guerra interna – El camino hacia los Acuerdos de Paz de 1996
- Lucía Escobar, (Ciudad de Guatemala / Guatemala C.A.)  
Movimientos artísticos en Guatemala después de los acuerdos de paz. ¿Una nueva generación está empezando a dirigir el país?

10:30-11:00 Descanso / Café

11:00 – 12.15

- Obispo Álvaro Ramazzini, (Huehuetenango/ Guatemala C.A.),  
“Evangelización y trabajo comunitario – La iglesia católica y el renacimiento maya”
- Josef Sayer, (Aquisgrán, Misereor),  
“Nunca más: Acompañamiento internacional de la búsqueda de la verdad y de procesos de reconciliación”

12:30 - 14:00 Almuerzo

#### Sección: La memoria de la sociedad civil

14:00 – 14.45

- Arturo Taracena, (Mérida /México), “Memoria e historia en torno al conflicto armado en Guatemala”

14.45 – 16.00

- Otilia Lux de Cotí, (Ciudad de Guatemala / Guatemala C.A.),  
“La participación política maya: retos y desafíos para su desarrollo”
- Carolina Escobar Sarti, (Ciudad de Guatemala / Guatemala C.A.),  
“Mujer, cultura y palabra: construcciones para una ciudadanía en paz”

16:00-16:30 Descanso / Café

16:30 – 18.00

- Elisabeth Rohr, (Marburgo) / Birgit Stanzel (GIZ, Eschborn),  
"Huellas de un trauma: Acercándose al futuro a través del pasado"

(Instituto Cervantes - 60323 Frankfurt - Staufenstr. 1)  
(traducción simultánea)

20:00 **Panel-Debate**, “Superar el trauma para construir el futuro”

Moderación: Gerhard Strecker

Gustavo Porras/ Arturo Taracena / Otilia Lux de Coti / Carolina Escobar Sarti

### **3 de noviembre**

(R.1.802, Casino, Universidad Goethe, Fráncfort, Grüneburgplatz 1)  
(en español)

#### Sección: La memoria de la sociedad civil

9:00 – 10:30

- Gustavo Porras, (Ciudad de Guatemala, Guatemala C.A),  
“Visiones y potenciales de una sociedad multiétnica reconciliada”
- Roberto Gutiérrez, (Quetzaltenango, Guatemala C.A.),  
“Grupos y gestores mayas en áreas rurales”

10:30 - 11:00 Descanso / Café

#### Sección: La memoria cultural

11:00 – 12:15

- Werner Mackenbach, (Costa Rica),  
"Mito y memoria en la obra de Franz Galich. De *Huracán corazón del cielo* a *Tikal Futura*"
- Dante Liano, (Milano),  
“Memoria y literatura en Guatemala”

12:15-14:00 Almuerzo

14:00 – 15:15

- Julie Marchio, (Aix-en-Provence/Marseille),  
"Los conflictos armados y la novela de la memoria. *Con Pasión Absoluta* de Carol Zardetto como paradigma"
- Roland Spiller, (Fráncfort del Meno),  
“*Cuando despertó, el dinosaurio todavía estaba allí*. La pesadilla de la historia en la literatura: Horacio Castellanos Moya, Dante Liano, Rodrigo Rey Rosa y Carol Zardetto”

15:15 - 15:45 Descanso / Café

15:45 – 17:00 h

- Alexandra Ortiz Wallner, (Berlín),  
"Memoria, justicia y verdad: iniciativas culturales en Guatemala hoy"
- Valeria Grinberg, (Bowling Green, USA),  
“Oralidad, imagen, acción. Intervenciones del cine documental en las batallas por la memoria del genocidio en Guatemala”

17:00 – 18:15

- Mónica Albizúrez, (Hamburgo),  
“Cultura y duelo en Guatemala: Imágenes y textos en contra de la memoria arrasada”
- Alan Mills, (Potsdam),  
“Nativos del futuro: una lectura del *Popol Wuj* para pensar la convivencia en la Guatemala del Siglo XXI”

\*\*\*

Palabras de clausura

(Instituto Cervantes - 60323 Frankfurt - Staufenstr. 1)  
(en español)

19:30 **Noche Literaria**,

Lecturas de: Dante Liano/ Alan Mills/ Carol Zardetto

Moderación: Valeria Grinberg y Werner Mackenbach